

תוכן העניינים :

שירה עברית

- ציפי שטשילי – שלושה שירים 6
- יונתן לוי – שיר 9
- יהודה ויזן – שיר ודברים אחדים 10
- יוסף טובי – מבבל לספרד: דונש בן לברט מייסד האסכולה של שירת החול העברית בימי הביניים 15
- טינו מושקוביץ' – שלושה שירים ותרגום עצמי 44
- ערן הדס – שיר 48
- שלום רצבי – שני שירים 49
- אלעד אהרון – מזמור לליקוי הלבנה 50
- שיחה עם יונתן רטוש 51

התורודעות

- מילים אחדות על צ'ארלס אולסון 63
- צ'ארלס אולסון – 'שירה פרויקטיבית' (מאנגלית: ערן הדס) 65
- מתוך: ראיון עם צ'ארלס אולסון (מאנגלית: יהודה ויזן) 78
- צ'ארלס אולסון – 'שירי מקסימוס' ושירים אחרים (מאנגלית: יהודה ויזן) 86

שירה מתורגמת

- הומרוס – 'איליאדה', ספר חמישי, גבורות דיומדם (מיוונית: אהרן שבתאי) 91
- וויליאם בלייק – על שירת הומרוס וורגיליוס (מאנגלית: דני נוימן) 108
- וויליאם בלייק – שני שירים מתוך 'שירי הניסיון' (מאנגלית: רונן סוניס) 110
- וויליאם שיקספיר – 'עוף החול והיונה' (מאנגלית: יותם בנשלום) 112
- משירי האקספרסיוניזם הגרמני: אלזה לסקר-שילר, גיאורג היים, גיאורג טראקל, אלפרד וולפנשטיין, אלפרד ליכטנשטיין (מגרמנית: שמעון זנדבנק) 115
- אלביוס טיבולוס – 'אלגיות', ספר א, אלגיה ראשונה (תרגם מלאטינית והעיר: עמינדב דיקמן) 120
- עזרא פאונד – שני קטעים מתוך 'הקאנטוס' (מאנגלית: יהודה ויזן) 129
- רודיאוד קיפלינג – 'המורשת' (מאנגלית: יותם בנשלום) 132
- רודיאוד קיפלינג – 'אנחנו והם' (נוסח עברי: צור ארליך) 134

- ג.ק. צ'סטרטון – 'מזמור' (מאנגלית: אלעד אהרון) 136
- וואלאס סטיבנס – שלוש מסות על שירה (מאנגלית: ערן הדס) 137
- ולימיר חלבניקוב – 'על השירה' (מרוסית: טינו מושקוביץ') 140
- דילן תומאס – 'כיצד אני מגדיר שירה?' (מאנגלית: יהודה ויזן) 143
- רוברט לואל – המבוא ל-Imitations (מאנגלית: רונן סוניס) 144
- רונן סוניס – רמבו 'כאן ועכשיו' – הסונטה 'בקברט הירוק' מאת ארתור רמבו
- בשני נוסחים (מאת עזרא פאונד ורוברט לואל) ועוד נוסח. 146

סיפורת

- א.ת.א. הופמן – מתוך: 'חיינו והשקפותיו של החתול מוֹרְךָ לצד קטעי ביוגרפיה של המנצח יוהאנס קרייזלר על דפים אקראיים של פסולת דפוס ערוכים בידי א.ת.א. הופמן' (תרגמה מגרמנית והוסיפה סוף-דבר: ליאורה בינג היידקר) 152
- לורד ביירון – 'מקטע של רומן' (מאנגלית: שירלי פינצי-לב) 159
- פרידריך שילר – 'הקדשה למוות' (מגרמנית: יפתח הלרמן-כרמל) 164
- 23 שאלות עם פלאנרי או'קונור (מאנגלית: יהודה ויזן) 167
- עלי יסיף – הסיפור העברי בימי הביניים – אנתולוגיה קטנה (12 סיפורים) 174
- יובל שמעוני – 'קו המלח' – פתיחה 193
- אודי טאוב – מן ההקדמה ל'זיכרונות שם' 214
- בועז יזרעאלי – 'אידיליה' 224
- בועז יזרעאלי – 'הטרוריסט' 226
- לאה איני – 'שיעורי הבית' 232
- ביקור עם ש"י עגנון – ראיון (מאנגלית: יהודה ויזן) 237

דראמה

- דליה הרץ – 'לואיז' 242
- אנטון צ'כוב – 'על נזקי הטבק' (מרוסית: טינו מושקוביץ') 261
- יונתן לוי – 'צורה ותוכן: שיעור דרמטי #1' 265
- וו.ה. אודן – 'מניפסט על התיאטרון' (מאנגלית: יהודה ויזן) 271

הגות

- ג'יימס ג'ויס – 'אסתטיקה' (מאנגלית: עודד וולקשטיין) 272
- עמנואל קאנט – 'על רעיון האלוהים' (מגרמנית: יפתח הלרמן-כרמל) 278
- לי האנט – 'דתו של אוהב האמת' (מאנגלית: יהודה ויזן, אלעד אהרון) 281

יהדות

- **יונתן מאיר** – על 'גורל הצדיקים': סאטירה נשכחת על חסידות ברסלב 283
- **יחיאל מלר** – 'גורל הצדיקים' 298
- **וירגיניה וולף** – 'יהודים' (מאנגלית: **אריאל קריל**, יהודה ויזן) 314

מחשבה מדינית

- **אוטו פון ביסמרק** – 'בברזל וברדם' (מגרמנית: **יפתח הלרמן-כרמל**) 316
- **יוליוס אבולה** – 'הציביליזציה האמריקנית' (מאיטלקית: **שירלי פינצי-לב**) 317
- **קים איל סונג** – שיחה עם עיתונאים אמריקאים (מאנגלית: **ענת שפירא**) 325
- **ג'ורג' ברקלי** – 'כללים מעשיים בנוגע לפטריוטיות' (מאנגלית: **אלעד אהרון**) 343
- **אב"א אחימאיר** – 'מפנקסו של פשיסטן' 347

קריאה חוזרת

- **יוסף צבי רימון** – 'הפיוט האגדי' 350
- **יוסף צבי רימון** – 'זרעונים' 352

אמנות

- **ז'אן ז'נה** – 'הסטודיו של אלברטו ג'קומטי' (מצרפתית: **אביבה ברק**) 354
- **וויליאם בלייק** – 'לאוקואון' (צייר מחדש: **איתי קמינר**. תרגם: **יהודה ויזן**) 381

ביקורת

- **אמנון נבות** – הערות לסדר היום:
 - (א) אחרי קץ כל הקיצים לא הקיץ עליו הקץ: סוגיית דן מירון, חיים גורי ואפיקי המימון ה"עדכניים" של ספרותנו. 383
 - (ב) לא אצל חמדת – או – לאן הלכו ברעם ושחורי? [על 'שנות החלב' ליערה שחורי ו'צל עולם' לניר ברעם] 389
 - (ג) עוון בנים על אבות [על 'שתיים דובים' למאיר שלון] 396
- **יהודה ויזן** – מה איכפת לאבא-אמא אם שמר על טרצה רימה? – על ה'תופת' לדנטה בתרגום יואב רינגן. 404
- שיחה עם **רוג'ר קימבל** עורך ה'ניו-קריטריון' (מראיין: **יהודה ויזן**) 407

